An III. Udin, Joibe 10 Decembar 1885 N. 50

FLOREAN DAL PALAZZ

Al salte fur la Joibe — Ogni doi numars 5 centesins l'un — Bez subit

Si vendin là vie da l'Edicule e dai principal Tabachins dal centro e là vie di sior Luigi Ferri.

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.

Inserzions intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin.**

Pulitiche di Florean

Lis delizis de zornade.

Ta l'*Illustrazion taliane* e han mitut in prime pagine il ritratt dal czar Depretis, e mi par che vevin fatt benon. Ormai dute la pulitiche, dute la vite taliane e son rapresentadis da lui. Chest del rest al è un segno evident che o noaltris e sin deventas un popul di pioris o, che viceviarse e vin ancemò une volontat, ma e vin adotat il sisteme di ridi di dutt. Ridin dunce e mitinsi leis mans e piis, al president de barache il qual al savarà besol menà l'Italie al *puart desiderat*.

Cheste e jè une di ches frasis stereotipadis che e fo abusade da dugg i giornalisg di venture, ma no conte plui un cuar, vidut il puart, invece di avicinassi, al si slontane simpri plui. Biell puart! Se il puart al è di ciatassi tal pais dai disperas, al è un piezz che lu vin ragiunt! —

E savin che cussì no si devi esprimisi; no si devi mai clamà lis ciossis cul lor non; dand indizi di personis poc educadis. I puars par altri des citâs e des campagnis no podaran par nuje confessasi gratis a un guviar che i ul cioli ance l'ultime complacenze, la qual e consisteve tal bevi une gote di cafè.

— Nol è ver che il cafè al sedi necessari, e con lui nance il zucar; l'aghe e jè necessarie.

Benissim, benissim! Alore nol è necessari di là tal jett, se il bon pari eterno al ha dade la tiare a dugg, ma e dovês ricuardassi che la puare Eve e ha guadagnat la part posterior par simpri frede, e Adam i zenoi, onde noaltris dugg, umin e feminis, dopo tant sir di secul, e conservin la medeme qualitat.

Al par impussibil, e son dai rivoluzionaris che voressin mangià ogni dì, mentri un regolat sisteme di diete al conserve la salut. E vin po di chei che, dal partit plui avanzat, i radicai, pretindaressin ance di fumà.

Veramentri il guviar al le desideri che dugg e fumin, parcè che il tabac che al va in polvar al finis cul ingrassà lis cassis erarials, e visto che cui che al ha acquistade une simil abitudine nol è bon plui di astignissi, al ha pensat di aumentà il prezi dai sigars, come forsi al ha pensat di aumentà lis ciasis detis, par pudor, di tolerance, mentri e costituissin un ram di introit gove[illegible] paja i giornalisg uficios.

Ma ce entrial dutt chest cu lis delizis d'Italie?

In Italie e son i *gaudens* (biele nuvitat ance cheste!) Sbarbaro, un omp pizzul dal cranio spelat, pu[illegible] Globe, ma ricc d'inteligenze e di studis, al ha olsat rimproverà ai gaudens la patrie sclave, ridote in ciamese, plene di guais di ogni fate in lug di puartà un brindisi a lor che banchetavin perpetuamentri.

Il brav omp nol saveve dunce che chest al è il ver mud par fassi meti lis manetis?

Contentaisi, siors mi[illegible], di pajà lis tassis: nol toge ai farabuts di fa la pulitiche di Cialdit, (sola-) mentri che il Codiz al è fatt a cialze: al è il Codiz pai grang e il Codiz pai pizzui. Pensait a lis uestris ciossis, razze di poltrons, che [illegible] ficià il nas dulà che si comande.

Francesco I d'Austrie a chei impiegas che si lagnavin di no vè al necessari par vivi, al ju spuindeve: mangiait patatis, vestit di gruese, vait in jett a buinore e vivarês feliz.

Eco taliaps, un consei sans un consei eminentementri igienic, un consei prudent. Al è il consei che han addiat i nestris parons di cè, nuje di mioi di chel di ir!

DICHIARAZIONE

Essendo apparsa una Circolare al pubblico, annunciante la prossima uscita di un nuovo periodico in vernacolo friulano dal titolo **Venturin,** qualcuno si prese il divertimento di asserire ch'io abbia parte in quella futura pubblicazione.

Siccome ciò è falso, e premendomi escludere qualsiasi possibile equivoco, così dichiaro formalmente che nel periodico che uscirà col titolo di **Venturin,** io non ho, nè avrò ingerenze di sorta sia nella redazione, sia nell'amministrazione e nemanco nell'ispirazione del foglio predetto.

Vincenzo Luccardi.

Storiells di Florean

In un cafè di une citat di provincie.

E son lis dis di sere, e il cafè seben che nol è tant fur di centro de citat, al è ueid. Ossel no, al è un individuo ficiat in t' un cianton, il platt fer de buteghe, un che une volte al jere puar e che cumò al è un sior o almanco al fas il sior, land dute la sante zornade e ance la gnott su e ju pes stradis de citat cun t' un paletò pevar e sal e cun t' une canute sul ciaf che al puarte indaur par mostrà il so gran talent. Al dovaressi unmont cognussud in che citat parcèche si lu viod come la presinze di Dio. Voleso 'l conotas? Doi vôi che pararessin di veri, ma no son... jo o dis che 'l ha robas a un bò muart, panze indenant, pass *misurat*... un compless che ance crodind a la trasmission des animis, nissun al po suponi che al vevi ereditat l'anime di Dante, parcè che no amet che Dante al lejes il sfueis a la ruviarse come che al fas lui. Des voltis al crod di lêi la *Gazete* e invece al ciale cu la muse su la ciarte, la *Neue Freie Presse*! Di un moment a l'altri al si mov:

— Buteghe, daimi une tazze di aghe.

— Sissignor, pronto. (da tre dis nol fas altris ordinazions).

— Oh Dio, ce ciald, ca al mur, viarzit lis puartis, viarzit dutt, no si po plui.

— No, benedett, parcè che jo o hai ciapat ir un dolor di quel par cause des puartis e po se o viarz nol ven dentri nissun. E sin ai ultims di Novembar, sâl.

— Anin, anin, faimi chest plazè.

Il zovin di buteghe, bruntuland, al viarz la puarte.

Al entre un omp pizzul cu la barbute nere, ma che nol pararès cussì tarond come chest altri.

— Ce ise cheste barbarie? La puarte viarte, cun chest fred! Cui voleso che al vegni in chest cafè? Sciarait che puarte!

— No si sa cui scoltà (al dis il zovin di buteghe tra di lui). E la puarte e ven sciarade.

Il platt fer al scomenze a messedassi, al dà une gran sossedade come il solit, e al si dispon a partî.

Quand che al è fur de puarte, al si ferme un poc a ciala e al dis fra di lui:

— Po ce bevino cheste int che han tant fred? Aghe di ciart, jo o scomett che e comprin chell poc di vin che bevin ogni dì!

Il gnuv rivat al domande:

— Buteghe, il *Pasquino*.

— Mi displas, ma il *Pasquino* no lu vin. Sal comande e je la *Rane*, il *Kikiriki*, il *Florean*, l' *Illustrirte Zeitung*...

— No, jo o voress il *Pasquino*, mi maravei che nol sei.

Dopo qualchi dì chell sior al ha savut che fra cui che comande in chell cafè e je une femine, un poc bigote, e no ul che si tegni il *Pasquino* parcè che qualchi volte e son su des feminis nudis.

Sarà, ma no crod che al sedi il câs di proibî al public un sfuei che dugg e domandin, par chestis buzarîs.

Al comparis un second camarir, il qual al va

di lung mieze ore a cialassi tal spieli, forsi par misurassi il pipì che da bon al è di buine misure.

Si sint un sussur ta che altre altra ciamare. E jentrin i codins. Ju ordenin cui la bire, cui il cafè, e si metin a discori un poc di dutt, fur che di ciossis seris.

E distudin i lusors dulà che al è l'omenut solitari e al reste un sol impiat.

Il giatt che al sint la ploe al cor indenant e indaur, e il platt fer dal capott sal e pevar al passe ogni moment su e ju dand une ociade dentri. Finalmentri al si decid di sintassi di fur.

— Buteghe!

— Par servile!

— Une tazze di aghe!

In chell al capite il paron e al ordene ai zovins che distudin i lusors, parcè che al jere stuff di ciapà tang bez.

I camarirs no s' al fasin di dos voltis, ma chell dal pipì al aprofite par dassi une ultime cialade tal spieli, cu la qual al scugne persuadessi che nol è calat nance di un centimetro.

E cun chest e cu la rest dugg e lerin ai *dolci*

E buine sere sunadors.

Leterature di Florean

Briganti chi fuma

Vint' ani xe roba
Ma i xe pur passai
Dal zorno che el papa
Ga i prezzi aumentai
De i zigari in tuto
El so patrimonio
Che come un demonio
Se ga ribelà
Dixendo: finimola!
No i ga più fumà,
E mentre el governo
Credea la cuccagna
Trovar, se ga viste
Per tuta Romagna
Sto scrito sui muri
Per man de la spiuma:
— Briganti chi fuma! —

Gera Torlonia, l'apaltator,
Per so fortuna un gran signor,
Se no in malora certo l'andava,
Perchè in Romagna nissun fumava;
Cossa podeva el papa far?
Per cussì poco tuti picar?
Gera impossibile! Dunque a la presta
El ga dovesto calar la testa,
Tornar i zigari al primo prezzo
Al qual el popolo gera za avezzo.

Un fato simile
Xe quà sucesso
Prima che el popolo
Del quarantoto
Dixesse ai slapari
De far fagoto;
Tuti fumava
Ne le pipete,
E se vedeva
Per le stradete
Scrito sui muri
In bon taglian:
— Chi fuma zigari
Nato d'un can! —
E quel che xe stà
Poi certo tornar
Che come in Romagna
Se senta zigar
A quei che in tabaco
I soldi consuma:
— Briganti chi fuma! —

De la Zee di Florean

Corispondenze di Florean

Tressin, 8 Decembar

Orpo di bio e ce davoi par un cambiament di proprietari di un esercizi, di une locande! Si trate da la Stele d'Aur, che jè passade in altris mans. Po ocorevial che si ocupassin i sfueis par tant avenimenti?

Epur si son ocupas, quantunce l'antecedent proprietari nuje al lassàs mancià, nuje al lassàs desiderà par gentilezze e che al foss anzi desiderat e ben vidut da la magioranze dal pais.

Si dis che cumò l'esercizi al floris, al è in gran luss, e il servizi nol po jessi che laudat.

E sarà come che disin e come che scrivin, ma par altri cuìi si dìs che in une cene d' invit ju

invidas e scugnirin pajà oltri che la cusinadure, il pan e il vin, ance i ucel. Grazie da l' invit alore!

E disin pur che il luss nol sei tant splendid parcè che su qualchi taule al fo viodut qualchi covertor.

Quant po al servizi dor di lor si lagnarin di vè dovût fa *un servizi* pal balcon in mancianze di rispetivs recipiens che si dismentearin di meti al so lug!

Dunce lassin lis tantis laudis, che quasi no parin dal dutt disinteressadis, e che tornin a dann dai altris ustirs e locandirs dal pais, i quai, del rest, e cicarin assai par ches publicazions che jù farès viodi dugg quang inès a servi il publich e a contentà lis esigenzis dai foristirs.

Lassin la veretat a so lug e che dugg si rangin mior che puedin senze intacà nè il local di Tizio, di Cajò o di Sempronio. Dugg e han dirit di vivi cu lis propris fadis e par conseguenze dugg e procurin di fa dal lor mior, che si persuadin pur i altris sfueis, par caparassi la simpatie dal magior numar di aventors. E che sei finide!

Un treseman.

Da la Zae di Florean

O ricev e o publichi:

« No sai se sei parzialitat o interess, il fat al è che chell Gialut i lasse a ciartis personis sul mar pesgazà e piez: flors secis intensus, ghirlandis di cristall, casselis che sorpassin i siet centimetros (cussì al è prescrit in tal regolament) tant al è ver che zà tre mes al ha fate butà par tiare une casselle a chell sior che al ha tratorie al Ciapiel (plaze S. Cristoful): dunce cui voi sciaras si po distingui che par dugg no jè fate justizie, come che al pretindares di fai crodi chell sinanfos di Gialut, cal cor pai stradons e sott i puartis come une lislarte, cun chei voi inglalas, movint lis alis in segno di padronanze. Lui al ul che, dentri dal ristiel, dugg e sein siei umilissima servitors, al ordine a bachete, e se i vell fate resistenze al mande a lei il regolament, come al ha fatt cun che puare femine. Lete che sentenze vignude da l'alt jè e ha tirat vie ce che al è prescrit, sperand che al voless lassale in pas e no fai plui dispiess. Crodeso che si vevi contentat? Dutt altri. Se si ricuardais dal prin articul, jè e domandave sodisfazion, tant plui che une onorevole persone di scienze al fere stht al cimiteri al sis di setembar, ordinand che che cassele cun gujud la ghirlande di piell e foss lassade al so puest (avind il di prime il Gialut ordenat che foss tirade vie) Dovut fa di ciapiel a chell sior e lassale, ma dopo al ha savut tant di e tant fa che i ha dade facoltat di cambià e disfà a so plazè. Us parial justizie cheste? A mio parè tant il puar come il sior al ha dirit di jessi rispetat; o prei dunce chei siors che comandin a meti un fren a chell Gialut, e che al tiri vie dal mur senze distinzion a un ciart numar (a man drete entrand in Glesie) dulà che il Gialut al puarte rosis fres-cis e di plui qualitas ben conservadis, intindinsi lucrand: pai bez chell Gialut al va in gringule; se lu vedessis cun ce plazè al rid, al gestis gongoland se i riess a perfezion la consumazion dal puar muart, tant e jè vere che ance jò o uei fami fà che *operazion par che lu viodi* a balà la tarantele (ball napoletan) quand che il mio cadavar al sarà su la gridele, e i miei guarvs e daran principi e orchestre.

Uè o finiss cussì; se no mur, a riviodisi. »

DICHIARAZIONE

Essendo apparsa una Circolare al pubblico annunciante la prossima uscita di un nuovo periodico in vernacolo friulano dal titolo **Venturin**, qualcuno si prese arbitrio di asserire ch'io abbia parte in quella futura pubblicazione.

Siccome ciò è falso, e premendomi escludere qualsiasi possibile equivoco, così dichiaro formalmente che nel periodico che uscirà col titolo di **Venturin** io non ho, nè avrò ingerenze di sorta sia nella redazione, sia nell'amministrazione e nemanco nell' ispirazione del foglio predetto.

Vincenzo Luccardi.

VINCENZO LUCCARDI, *Diretor responsabil.*

Stamparie Jacob e Colmegne.